

PERTEV BORATAV

Montgeron

16.12.1955

Aziz Kardeşim;

Zovronus'a yolladığınız mektup içinde bana ait olan samimi mektubunuza candan teşekkürler. Size ayrıca Zovronus'un işi için gösterdiğiniz alakadan ve giriştiğiniz zahmetler için de ayrıca teşekkürlerimi bildirmeliyim. Bu, bir dost için tavassut etmiş bulunduğum için beni de dünyalar kadar sevindirdi. Zovronus'un ne kadar mütehassis ve müteşekkir kaldığını tasavvur edemem. Size hemen cevap verip, vesikaların fotoğraflarının temini husussundaki vaatleriniz kadar, yazdığınız mufassal mektup için de teşekkür etmek istediği halde, bu işi geciktirmiş galiba. Çalıştığı enstitünün bu fotoğraflar için yazacağı mektubu temin meselesini halletmek için beklemiş. Son gördüğümde mektubu yazdığını söylüyordu. Mektup Ankara'ya Baş Vekâlete gönderilecek. Sizin teveccühünüz üzerine. Ayrıca, sizin ücretini verip fotoğrafları alabilmeniz ve hem daha evvel de fotoğrafların cencer işini takip için size bu fotoğrafların teslimini isteyen bir mektup yazıp, İstanbul'daki Arşiv Müdürlüğüne (bu müdürlük İstanbul'dadır sanırsam) veya sizin elinize göndersin mi? Ne ise. Bunları aramızda konuştuk da, ben de size yazmayı düşündüm. Herhalde kendisi de ayrıca size bu hususları yazacak ve soracaktır; ayrıca.

Ankara'ya yazılan mektubun tarihini falan da verecek ki siz takip edip arayabilesiniz.

Gönderdiğiniz notları birlikte okuduk. İzahlarınız onu tamamıyla tatmin ve tenvir etti. Ben de onun hesabına ayrıca teşekkür ederim.

Biz Zovronus'la iyi bir teşrik-i mesai yapıyoruz. Sahalarımız ayrı olmakla beraber birbirimize faydamız oluyor. Türkçe okumakta benim ona, Yunanca, İtalyanca şeyleri okumakta da onun bana. Onun Türkçesi biraz kıt, bu itibarla benim yardımım onun işlerini kolaylaştırıyor.

Benim Masal kitabı hoşunuza gittiyse ben de ayrıca sevinirim. Yavrulara anlatacak şeyler çıkar içinden.

Beni ilgilendirebilecek kitaplardan (sizi maddeten zarara sokmamak şartıyla fakülteden veya enstitüden hediye olarak alabileceklerinizden) gönderirseniz çok memnun olurum. Bilhassa Faruk Sümer'in Arnavutlara ve Türkmenlere, Mustafa Akdağ'ın Celalilere dair bir şeyleri neşredildiyse, okumak isterdim. Faik Reşit Bey dostumuz, Neşri'yi yollamayı vadetmişti, unuttu galiba. Hayrünnisa'ya bir telefon edip hatırlatmasını söyledim. Türkiyat Mecmuası'nın 1955. nüshası çıktı mı? Ondan sonraki ciltte (1956. nüshasında) benim de Dede Korkut hakkında uzunca bir makalem olacak.

Cemal'den bir daha haber alamadım. Bilmem hâlâ Hamburg'da mı? Bir daha Paris'e uğrayacak mı? Marsilya dönüşü muhakkak uğrarım. Veya haber veririm demişti. Sonen'de durmadı! Yahut da Paris'te kalamadan geçti.

İstanbul'dan havadisler verirsiniz memnun olurum. Bütün dostlara selamlarımı söylersiniz.

Dölaro'yu çoktandır (yani ders yılı başından beri) göremedim. Sıhhatte olduklarını duyuyorum. Önümüzdeki Perşembe günü görüşeceğiz, selamlarınızı söylemekte kusur etmem. Murat da sevgi ve selamlarını yolluyor. O artık buradaki mektep muhitine iyice intibak etti, ikinci sınıfa başarıyla geçti. Ve başarısı devam ediyor. Sınıfına ikinci mümessil seçilmiş. Buna pek memnun... Hoşça kalın aziz dostum, gözlerinizden öper, haberlerinizi beklerim.

Pertev